

Zeile 100 ludique noctu sacrificio [co]nfecto sunt commissi  
in scaena quo theatrum adiectum non fuit nullis  
positis  
Zeile 101 sedilibus.

Für den einmaligen Zweck wurde also nur ein Bühnengebäude (eine *scaena*) errichtet, aber kein Zuschauer-Raum (*theatrum*); was den Römern erklärt wird durch die folgenden Worte: *nullis positis sedilibus*. Der 'Zuschauer-Raum auf beiden Seiten' unterschied also das ἀμφιθέατρον vom gewöhnlichen Theater. Jetzt verstehen wir, warum das Wort ἀμφιθέατρον für Gebäude verschiedenen Grundrisses und verschiedener Bestimmung gebraucht werden konnte. Der ἀμφιθέατρος ἰππόδρομος war der Circus mit den Zuschauer-Sitzen auf den beiden geraden Langseiten<sup>76</sup>). Auch das στά[διον] ἀμφιθέατρον hatte Zuschauer-Sitze auf den beiden Langseiten<sup>77</sup>). Das Wort ἀμφιθέατρον ist terminus technicus dadurch geworden, daß es für sich selbst und ohne Zusatz eines anderen Gebäude-Namens gebraucht wurde; und für sich selbst gebraucht wurde es, weil es einen anderen Namen für dies Gebäude elliptischen Grundrisses nicht gab, diese Bauart also eine neue Erfindung war, erfunden von einem griechischen Architekten, wie Elliptik und griechischer Name des Baues beweisen.

## A propos de l'attique ὄν, οὔσα, ὄν

Par ANTONIO LÓPEZ EIRE, Salamanca

D'après la *communis opinio* le participe de l'attique ὄν, οὔσα, ὄν repose sur le degré zéro de la racine \*es- pourvue du suffixe \*-ont, tout comme védique sant-, correspondance dont on peut trouver un parallèle dans les formes participes grec ἰόντ-, védique yant-<sup>1</sup>). Mais la racine \*es- est susceptible d'être analysée<sup>2</sup>) de la forme suivante:

<sup>76</sup>) Dionys. Halic. ant. IV 44, 1; so die σταδῶν ἀμφιθέατρος III 68, 3.

<sup>77</sup>) IGR IV 861 Laodicea ad Lycum.

<sup>1</sup>) E. Schwyzer, *Griechische Grammatik* I, Munich 1939, 525; 566. P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*<sup>2</sup>, Paris 1961, 281.

<sup>2</sup>) H. Rix, *Historische Grammatik des Griechischen*, Darmstadt 1976, 234. M. Peters, *Untersuchungen zur Vertretung der indogermanischen Laryngale im Griechischen*, Vienne 1980.

\**H<sub>1</sub> es-*. Alors on pourrait postuler pour le participe du verbe substantif en proto-grec les formes \**eh-ónt-* < \**H<sub>1</sub>s-ónt-* pour le masculin et le neutre, et \**eh-at 't 'a* (\**eh-assa*) pour le féminin. En mycénien on enregistre, en effet, des formes semblables en tout point: *apeote* (ἀπεόντες), *apeasa* (ἀπέασσαι).

Nous croyons que si l'on part de \**eónt-*, \**eassa*, on peut expliquer toutes les formes dialectales du participe du verbe „être“ en grec ancien.

Toutes les formes du type *έντ-* que l'on trouve dans le dorien *έντεις, έντασσιν*<sup>3)</sup> ou dans le thésalien *έντεσσι*<sup>4)</sup>, dont *έντ-* peut s'expliquer à partir de \**ent-*<sup>5)</sup>, remontent à \**eónt-* de la même façon que par hyphérèse on a en dorien *-έντεες* < \**-εόντεες*<sup>6)</sup>.

Quant aux formes du type *όντ-* que l'on trouve dans le participe *όντ-* de l'attique mais aussi bien dans les troisièmes personnes du pluriel de l'impératif en attique: *όντων* et en pamphylien<sup>7)</sup>: *οδυ* < \**όντων*, qui supposent, tout comme *iónτων*, degré zéro de la racine: \**H<sub>1</sub>s-óntōn*, on peut les expliquer également par hyphérèse: \**έόντ-* > *όντ-* tout comme on a en dorien *-οντ-* < \**-εοντ-*<sup>8)</sup>. En attique ce cas d'hyphérèse a été sûrement antérieur aux contractions \**-εο-* > *-ου-*<sup>9)</sup>.

<sup>3)</sup> *Schw.* 62, 117 (dorien d'Héraclée, IV<sup>e</sup> siècle av. J. C.) *εντεες*; *Schw.* 62, 104 *εντασσιν*.

<sup>4)</sup> *BCH* 94, p. 161, 1. 2. Cf.

<sup>5)</sup> J. L. García Ramón, „Tesalio στραταγειντος, έντεσσι, κοινανειντουν: El problema de la palatalización de sonantes en tévalo-lesbio“, *CFC* 4 (1978), 403-423.

<sup>6)</sup> Par exemple: *Schw.* 232, (4), (Cyrène, IV<sup>e</sup> siècle av. J. C.) *τελεσφορεντεες*. Cf. pour l'hyphérèse M. Lejeune, *Phonétique historique du mycénien et du grec ancien*, Paris 1972, 252-3.

<sup>7)</sup> Brixhe, n° 3, 1. 19.

<sup>8)</sup> Par exemple: *Schw.* 62, 50 *ποιοντασσιν*.

<sup>9)</sup> Par contre, Rix (*o. c.* 234) propose l'évolution: \**eóntos* > \**ōntos* > *ontos*, avec contraction et abrégement subséquent (loi d'Osthoff) de la longue résultante. En attique l'hyphérèse \**έοντ-* > *όντ-* et \**άδικέοιτε* > *άδικοίτε* est antérieure à la contraction *φιλέοντ-* > \**φιλέοντ-*. Cf. E. Schwyzer, *o. c.* I 253: „Die Behandlung war die gegebene (c'est à dire: l'hyphérèse), als man noch geneigt war langen Vokal vor Konsonantengruppen zu meiden; später ertrug man *φιλοῦντες, όρωντες* ...“ C'est de cette suggestion qu'est parti W. Cowgill, „Evidence in Greek“, *ap.* W. Winter, *Evidence for Laryngeals*, La Haye-Londres-Paris 1965, 167-168, pour postuler le procès d'hyphérèse \**έόντ-* > *όντ-* en attique. Mais il se demande pourquoi il n'y a pas d'autres exemples de \**εο* > *ο* en attique où l'on a \**φιλέοντ-* > *φιλοῦντ-*. A notre avis on ne peut pas comparer *έόντ-* à *φιλέοντ-*: ni l'accent tombe au même endroit dans les deux mots ni *έόντ-* se trouve dans un système (celui des présents contractes en \**-έο-* de l'attique) ni l'on peut mettre un

En ce qui concerne les formes du féminin, on peut bien partir de \**eat 't 'a* (\**eassa*) pour les expliquer: les formes mycénienne *apeassai*, arcadienne *έασσα*, méssénienne *έασσα* et crétoise *ιαττα* sont bien claires<sup>10</sup>). La forme argienne *έσσα* < \**έασσα* est analogique à *έντ-* < \**έοντ-*<sup>11</sup>) et la forme thésaliennne *ένσα* peut bien s'expliquer à partir de \**έονσα*, par hyphérèse.

En conclusion: on a ionien *έόντ-*, arcadien *έοντ-*: *Schw.* 657, 32-3 (IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντος*, cypriote *έοντ-*: Masson 217,9 (Idalion, V<sup>e</sup> s. av. J. C.) *ta-e-pi-o-ta: τα έπιοντα* < \**έπέόντα*, lesbien *έοντ-*: *Schw.* 620,7 (Mytilène, IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντων*, thésalien *έοντ-*: *Schw.* 590,14 (Larissa, IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *μαρεοντος*, béotien *έοντ-*: *Schw.* 485,8 (Thespies, III<sup>e</sup> s. av. J. C.) *παριοντεσσι*, crétois *-έοντ-*: *Schw.* 179 X 149 (Gortyne, V<sup>e</sup> s. av. J. C.) *παριοντος*, argien de l'île d'Égine *έοντ-*: *Schw.* 111,1 (Égine, VI<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντος*, argien d'Épidaure *έοντ-*: *Schw.* 109,2,7 (IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντα* (quelques lignes plus bas de la forme du féminin *Schw.* 109,1,2 *εσσα[ς]*), argien d'Argos *έοντ-*: *Schw.* 91,5 (Argos, III<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντες*, cnidien *έοντ-*: *Schw.* 263,27 (Calymne, III<sup>e</sup> s. av. J. C.) *παρευντων*, laconien *έων*: *Schw.* 12,60 (V<sup>e</sup> s. av. J. C.) *παις έων*, *Schw.* 46,5 (V<sup>e</sup> s. av. J. C.) *τριετῆρες έδν*, locrien *έοντ-*: *Schw.* 362 A 2 (Eanthée, V<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντα*, phocidien *έοντ-*: *Schw.* 323 B 9 (IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *π]αρεοντες*, éléen *έοντ-*: *Schw.* 424,13 (IV<sup>e</sup> s. av. J. C.) *έοντα*, etc.

Si dans quelques parlers on a *έντ-* et *έοντ-*, cela s'explique parce que l'hyphérèse s'observe dans un groupe de deux voyelles brèves *εο*, si la seconde est en syllabe fermée, c'est à dire: \**έόντ-* > *έντ-*, mais dans le nominatif singulier *έών*, *έόν* il n'y avait pas d'hyphérèse, et alors cette forme du nominatif a bien pu agir analogiquement sur les autres cas. Ainsi les formes *έόντ-* auraient été refaites sur celles du nominatif.

---

verbe substantif au même niveau qu'un verbe dénommatif. Au subjonctif de l'attique il y a contraction: \**έω* > *ώ* (remarquez l'accent circonflexe) tout comme à \**φιλέωμεν* > *φιλώμεν*. Mais à *έόντ-* > *όντ-* il y a une hyphérèse qui est antérieure au procès des contractions en attique. Il faut compter aussi avec un autre cas d'hyphérèse dans le verbe „être“ pour les dialectes: la troisième personne du pluriel du présent de l'indicatif: \**H<sub>1</sub> s-enti* > \**έεντι* / \**έενσι* < *έντι* / \**ένσι*.

<sup>10</sup>) *Schw.* 661,2,17 (arcadien de Mantinée, V<sup>e</sup> siècle av. J. C.) *εα(σ)σας*; *Schw.* 73,1,8 (méssénien, III<sup>e</sup> siècle av. J. C.) *εασσας*; *Schw.* 179, VIII, 47 (crétois, Gortyne, ca. 450 av. J. C.) *ιατται*.

<sup>11</sup>) *Schw.* 109 2 (Épidaure, ca. 320 av. J. C.) *εσσα[ς]*; *Schw.* 84 B 18 *παρεντων* (ca. 450 av. J. C.). Cf. *χαρίφεσσα* (au lieu de \**χαρίφασσα*) à côté de *χαρίφεντ-*.

Quant à l'attique, l'élimination de *é-* a été totale, car à l'hyphérèse \**έόντ-* > *όντ-* faut-il encore ajouter les contractions \**έών* > *ών*, \**έούσα* > *ούσα* et l'analogie preventive qui a empêché le neutre \**έόν* de devenir \**ούν*, de la même façon que de \**έσταός* l'on a *έστός* au lieu de \**έστός* auquel on s'attendrait.

## Aprosdoketon oder Hapax? Aristophanes, *Ach.* 879

VON CARMEN MORENILLA-TALENS, Valencia

1. Der Vers 879 der *Acharnenses* stellt uns vor das Problem, daß man hier gemeinhin das Vorliegen eines schwierig zu übersetzenden, weil etymologisch mit keinem bekannten Wort verwandten noch bei einem der alten Lexikographen oder in den Scholien erklärten *Hapax* angenommen hatte. Es handelt sich um \*\**πικτίδας*, eine Lesart, die die Codices *Ravennas*, *Parisinus Regius 2712* und *Laurentianus 31. 15 et Leidensis 52<sup>1)</sup>* bieten. Demgegenüber bieten *Parisinus Regius 2715* und *Editio princeps Aldina πικτίδας* eine Form, die ebenso belegt ist wie *πικτίον* und das Verbaladjektiv von *πύσσω*, *πικτός*, von dem es abgeleitet ist<sup>2)</sup>.

Angesichts der Schwierigkeiten, die die Annahme eines *Hapax* vom genannten Typ mit sich bringt, dessen Übersetzung notwendigerweise aus dem Kontext abgeleitet werden muß, ist zu fragen, ob die Argumente zugunsten einer solchen Annahme in jeder Hinsicht überzeugend sind, und gegebenenfalls die Möglichkeit, *πικτίδας* anzunehmen, zu erwägen.

2. Den kurzen Kommentaren zu diesem Vers und den Versuchen, \*\**πικτίδας* zu übersetzen, entnehmen wir, daß seine Auswahl in der Tatsache, daß die Bedeutung von *πικτίς*, „Schreibtäfelchen“<sup>3)</sup> als nicht mit dem Kontext vereinbar angesehen wurde, während \*\**πικ-*

<sup>1)</sup> Zu den Manuskripten und der *editio princeps*, sowie deren Abkürzungen, vgl. z. B. die Einführungen zu den Ausgaben von V. Coulon (*Aristophane*, Paris, 1923–30) und A. H. Sommerstein (*The Acharnians*, Warminster, 1980).

<sup>2)</sup> Vgl. *L. S. J.* s. v. *πικτίς*, *πικτίον*, *πικτός* und Chantraine, *Dict. étym.* s. v. *πύσσω*.

<sup>3)</sup> Vgl. *L. S. J.* s. v. *πικτίς*.